



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/1997/L.24/Rev.1
17 July 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Основная сессия 1997 года
Женева, 30 июня – 25 июля 1997 года
Пункт 6 i) повестки дня

ВОПРОСЫ КООРДИНАЦИИ, ПРОГРАММ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ: ПРОВОЗГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ГОДОВ

Австралия*, Австрия*, Аргентина, Армения*, Бангладеш, Бельгия*, Венгрия*,
Германия, Гондурас*, Джибути, Замбия, Зимбабве*, Индонезия*, Иордания,
Ирландия*, Исландия, Испания, Канада, Колумбия, Конго, Коста-Рика*,
Латвия, Ливан, Люксембург, Маврикий*, Малайзия, Мексика, Микронезия
(Федеративные Штаты)*, Мозамбик, Непал*, Нидерланды, Никарагуа,
Объединенная Республика Танзания*, Перу*, Республика Корея, Румыния,
Сальвадор, Сенегал*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной
Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Тунис, Филиппины,
Финляндия, Франция, Швеция, Южная Африка, Ямайка и Япония:
пересмотренный проект резолюции

* В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

2001 год - Международный год добровольцев

Экономический и Социальный Совет,

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"2001 год - Международный год добровольцев

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2659 (XXV) от 17 декабря 1970 года, 31/131 от 16 декабря 1976 года, 31/166 от 21 декабря 1976 года, 40/212 от 17 декабря 1985 года и 49/139 В от 20 декабря 1994 года и учитывая решение 96/32 Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, в котором Исполнительный совет признал значение вклада, вносимого добровольцами во всем мире, и заявил о поддержке усилий Добровольцев Организации Объединенных Наций по содействию дальнейшему расширению деятельности добровольцев,

принимая во внимание свое решение 35/424 от 5 декабря 1980 года и резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о руководящих принципах в отношении международных годов и годовщин,

отмечая значительный вклад, вносимый добровольцами в их собственных странах в дело повышения благосостояния и воплощения в жизнь чаяний их граждан в интересах повышения уровня экономического и социального благоденствия, и финансирование их работы главным образом через каналы гражданского общества, включая частный сектор, а также существенные успехи международных добровольцев в деле достижения целей развития государств-членов,

отмечая помощь, оказываемую Добровольцами Организации Объединенных Наций, в частности учреждениям и операциям Организации Объединенных Наций в области социального и экономического развития, гуманитарной помощи и деятельности по укреплению мира, демократии и уважения прав человека, и прежде всего в содействии тесной увязке этих усилий с нуждами групп населения, в интересах которых они предпринимаются,

отмечая также важность инициатив новых участников на местном, национальном и международном уровнях, особенно отдельных лиц и организаций гражданского общества, в партнерстве с правительствами, как это подчеркнуто в Копенгагенской декларации о

социальном развитии и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития 1/;

учитывая вывод, сделанный на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, о том, что женщинам следует предоставить возможность обучения на протяжении всей жизни, включая добровольческую деятельность 2/, и отмечая, что значительная часть добровольческой деятельности осуществляется женщинами и что такая социально полезная работа заслуживает должного признания и поддержки,

будучи убеждена в том, что потребность в усилиях добровольцев как никогда велика ввиду неблагоприятного воздействия таких глобальных проблем, как деградация окружающей среды, нищета, злоупотребление наркотиками и ВИЧ/СПИД, на наиболее уязвимые слои общества и наблюдающейся тенденции ко все большему расширению функций гражданского общества, в партнерстве с правительствами и частным сектором, в процессе развития,

будучи убеждена также в том, что международный год, призванный способствовать признанию, облегчению, координации и поощрению службы добровольцев, с особым акцентом на деятельности на местном уровне, мог бы внести весомый вклад в повышение степени осведомленности о достижениях и дополнительном потенциале службы добровольцев, в обеспечение побудительных мотивов для того, чтобы гораздо больше людей предлагали свои услуги, и в такую мобилизацию ресурсов, которая позволила бы обеспечить еще большую эффективность подобной службы,

отмечая с удовлетворением, что предложение о провозглашении года получило широкую поддержку в гражданском обществе,

1. провозглашает 2001 год Международным годом добровольцев;

1/ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.96.IV.8) (A/CONF.166/9), глава I, резолюция 1.

2/ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций в продаже под номером R.96.IV.13) (A/CONF.177/20/Rev.1), глава I, резолюция 1, приложение II, пункт 73.

2. призывает правительства, систему Организации Объединенных Наций, межправительственные, добровольные и неправительственные организации и организации на уровне общин развивать сотрудничество и изыскивать пути и средства для расширения признания, облегчения, координации и поощрения службы добровольцев в процессе подготовки и проведения Года;

3. возлагает на Программу Добровольцев Организации Объединенных Наций, без ущерба для существующих приоритетов, функции координационного центра для подготовки, проведения Года и осуществления последующей деятельности в тесном сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций и призывает Добровольцев Организации Объединенных Наций продолжать развивать процесс тесного сотрудничества и партнерства с правительствами и с международными и национальными добровольными и неправительственными организациями, в частности в связи с подготовкой и проведением Года;

4. призывает директивные органы и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций рассмотреть, в контексте их соответствующих мандатов, принципы и цели Года, предпринять особые усилия по линии существующих и новых программ в период 1998–2001 годов и осуществлять последующую деятельность по итогам Года на благо всех стран и народов;

5. обращается к государствам-членам, а также ко всем другим партнерам, участвующим в проведении Года, с призывом придать 2001 году особое звучание как году осуществления деятельности в интересах народов мира в их борьбе за лучшую жизнь для всех на основе добровольного стремления отдельных людей и групп отдать свое время, средства и умение на благо тех, кто находится в менее благоприятном положении;

6. призывает провести согласованную информационно-пропагандистскую кампанию в целях Года на национальном, региональном и международном уровнях при активном участии средств массовой информации;

7. просит Генерального секретаря в пределах существующих ресурсов принять конкретные меры с использованием всех имеющихся в его распоряжении средств коммуникации, в частности в рамках мандатов Департамента общественной информации Секретариата, в целях обеспечения широкой рекламы мероприятий по подготовке и проведению Года и распространять информацию по этой тематике.
